



**MAMMUT**

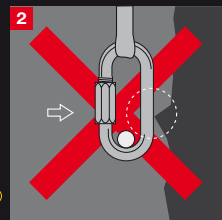
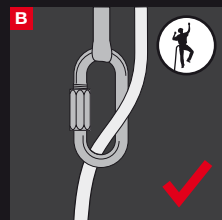
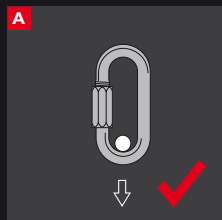
# MAILLON 8/10/12 MM

**Headoffice**  
Mammut Sports Group AG  
Birren 5, CH-5703 Seon

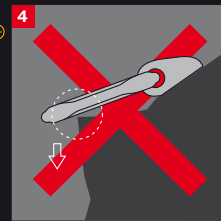
WUU, a.s., Pikartská 1337/7  
716 07 Ostrava – Radvanice  
Czech Republic

**Europe**  
Mammut Sports Group GmbH  
Anschützstrasse 5  
DE-87700 Memmingen

[www.mammut.ch](http://www.mammut.ch)



SWISS DESIGN



**DE** Maximale und durch den Produzenten garantierte zulässige Belastung in kN. Diese Information kann, abhängig von der Größe des Karabiners, an verschiedenen Orten eingepreist sein und ist für jeden Karabinertyp verschieden. **EN** Maximum load applicable in kN and guaranteed by the producer. This information can be etched in different places depending of the size of the connector and it is different for every type of carabiner.

**NL** Maximale en door de producent gegarandeerde belasting in kN. Deze informatie kan, afhankelijk van de maat van de Karabiner, op verschillende plaatsen aangebracht zijn en is voor elk type Karabiner verschillend. **SE** Den maximala garanterade belastning som producenten garanterar anges i kN. Denna information kan, beroende på karabinens storlek, finnas inpräntad på olika ställen samt skiljor sig åt mellan respektive karabinertyp. **FI** Suurin kestävyys (kN), jonka valmistaja takaa. Sulkurenkaan kestävyys ilmoitetaan kalverrettuna tuotteeseen, ja sen sijainti ja suuruus vaihtelee sulkurenkaan koosta ja muodosta riippuen. **DK** Den af producenten garanterede maksimale belastning angives i kN. Denne oplysning kan være præget forskelligt steder på karabinerne afhængigt af størrelse og type. Værdien er forskellig fra model til model. **KO** 생산자에 의해 보장되는 최대 적용 하중(kN). 이 정보는 커넥터의 크기와 카라비너의 유형에 따라 각기 다른 위치에 새겨져 있습니다. **WA** 生產者によって保証される最大衝撃加重はkNで表しております。この情報はコブカーブ、および異なる面所に食刻されております。また、各タイプのカラビアにおいて、それは異なっています。

**FR** La Charge maximale applicable en kN garantie par le producteur. Cette information peut être gravée en différents endroits dépendant de la taille du mousqueton et est différent pour chaque type de mousqueton. **IT** Carico massimo in kN ammesso e garantito dal produttore. Questa informazione può essere impressa in diversi punti, a seconda della grandezza del moschettoni, e varia per ogni tipo di moschettoni. **ES** El productor da garantía máxima de este mosquetón. Esta información depende del tamaño del mosquetón, según el lugar donde quedaría enganchado y cambia según el tipo de mosquetón. **NO** Den maksimale belastningen produsenten garanterer i kN. Denne informasjon finner du på karabinen, avhengig av karabinerens størrelse og det vil variere for hver enkelt type

**GB** Maximum and guaranteed load capacity in kN. This information can be etched in different places depending of the size of the connector and it is different for every type of carabiner. **PT** Carga máxima aplicável em kN garantida pelo produtor. Esta informação pode ser gravada em diferentes locais dependendo do tamanho do mosquetão e é diferente para cada tipo de mosquetão. **PL** Maksymalna i gwarantowana przez producenta ładowność w kN. Ta informacja może być wybita w różnych miejscach w zależności od rozmiaru karabinu i jest różna dla każdego typu karabinu. **RU** Максимальная и гарантированная производителем нагрузка в кН. Эта информация может быть нанесена в различных местах в зависимости от размера карабина и будет различаться для каждого типа карабина. **CZ** Maximální a garantovaná výrobcem zatížení v kN. Tato informace může být vyražena v různých místech v závislosti na velikosti karabinu a bude se lišit pro každý typ karabinu.

## DE KARABINER MAILLON 8 MM / 10 MM / 12 MM

Folgende Richtlinien sind sorgfältig durchzulesen und strikt zu beachten. Dieses speziell zum Bergsteigen und Klettern hergestellte Produkt verbindet nicht vom persönlich zu tragenden Risiko.

**WARNING**  
Jede Person, die Mammut Material jeglicher Art benutzt, ist persönlich verantwortlich für das Erlernen der richtigen Anwendung und Technik. Jeder Benutzer übernimmt sämtliche Risiken und akzeptiert

tiert voll und ganz die gesamte Verantwortung für alle Schäden und Verletzungen jeglicher Art, welche während der Benutzung von Mammut-Artikeln resultieren. Hersteller und Fachhandel lehnen jede Haftung im Falle von Missbrauch und unsachgemäßen Einsatz und/oder Handhabung ab. Diese Richtlinien sind hilfreich für die richtige Anwendung dieses Produktes. Da jedoch nicht alle Fälschungen und Fehlermöglichkeiten aufgeführt werden können, ersetzen Sie niemals eigenes Wissen, Schulung, Erfahrung und Eigenverantwortung.

**LAGERUNG UND TRANSPORT** Optimale Lagerbedingungen sind: Trocken, im Dunkeln, kühl und ausserhalb von Transportbehältnissen.

**REINIGUNG** Halten Sie das Produkt frei von Schmutz und Staub, um Selbstbeschädigungen zu vermeiden.

**EWIRKUNG VON CHEMIKALIEN UND UMWELTEINFLÜSSEN** Der Kontakt mit Säuren, Lösungsmitteln und anderen reaktiven Stoffen oder Hitzequellen ist unbedingt zu vermeiden. Achtung: Aggressive Chemikalien (u.a. Farbe, Lösungsmittel, gummierte und selbstklebende Etiketten) und starke Hitze können die Eigenschaften des Produktes ohne äussere Anzeichen verschlechtern. Nach derartigen Kontakt ist das Produkt sofort zu ersetzen.

**ZUBERHÖR** Nur mit anderen, für Klettern und Bergsteigen genormten Produkten verwenden und die individuellen Richtlinien beachten.

**LEBENSDAUER UND AUSSONDERUNG** Die Lebensdauer dieses Produktes ist abhängig von vielen Faktoren wie Gebrauchshäufigkeit, Einsatzgebiet, etc. Grundsätzlich muss das Produkt sofort ersetzt werden:

- nach Kontakt mit aggressiven Chemikalien
- bei Korrosion
- bei übermässiger Abnutzung

**GEBRAUCH** Damit ein Karabiner ein Maximum an Sicherheit bietet, ist es wichtig folgende Regeln strikt zu beachten. Da ein Karabiner seine maximale Bruchfestigkeit nur bei Zug in Längsrichtung erreicht, sollte er nur in dieser Richtung belastet werden. Jede andere Zugrichtung vermindert diese Festigkeit (vgl. Abb A, B):

Maillon (Karabiner Typ Q): Das Maillon darf nur zu Einsatzzwecken verwendet werden, bei denen ein Umhängen sehr selten erforderlich ist. Die Verschlussachse muss mit 3 Nm. Drehmoment angezogen werden und es darf kein Gewinde mehr zu sehen sein. Überprüfen Sie regelmäßig den Verschluss des Karabiners.

## EN KARABINER MAILLON 8 MM / 10 MM / 12 MM

The following guidelines are to be read through carefully and strictly observed. This product has been manufactured specially for mountaineering and climbing; it does not discharge users from their personal responsibility.

**WARNING**  
Any user of Mammut equipment of any kind is personally responsible for learning its correct application and technique. The

user assumes all risks, and unconditionally accepts full responsibility for any damage and/or injuries that may result while using Mammut equipment. The manufacturers and specialist retailers deny any liability in the event of misuse and improper use and/or handling. The present guidelines are a helpful aid on the correct use of this product. However, as it is not possible to list all instances of incorrect application and error possibilities, the guidelines can never replace the user's own knowledge, training, experience and personal responsibility.

**STORAGE AND TRANSPORT** Optimum storage conditions: Store in a dry, dark, cool place, and not inside the shipping containers.

**CLEANING** Protect the product from dirt and dust to avoid any damage to the rope.

**REACTION TO CHEMICALS** Avoid all contact with corrosive substances or heat sources. Warning: Aggressive chemicals and strong heat can severely reduce the product's breaking strength, without visible outer signs. Replace the product immediately if it has been in contact with such chemicals or heat.

**ACCESSORIES** Use only with other products which meet the certified standards for mountaineering and climbing. Observe applicable guidelines.

**SERVICE LIFE AND DISCARDING PRODUCTS** The product's service life depends on many factors such as how often it is used, where it is used, etc. In principle the product is to be replaced immediately: - if it is heavily and irreversibly soiled (e.g., with grease, bitumen, oil, etc.) - in the event of corrosion - in the event of excessive wear.

**USE** Always adhere strictly to the following rules to ensure that carabiners provide maximum safety. Always load a carabiner longitudinally as it can only achieve its maximum breaking strength in that direction. Any other pulling direction reduces that strength (see Fig. A, B). Check a carabiner's moving parts (gates, locks) at regular intervals.

Maillon (Type Q carabiner): The Maillon should only be used in situations where very little repositioning is required. The locking screw must be closed using a torque of 3 Nm and no thread should be visible. Regularly check the carabiner's locking mechanism.

## FR MOUSQUETON MAILLON 8 MM / 10 MM / 12 MM

Les instructions générales qui suivent sont à lire attentivement et à suivre scrupuleuse-

ment. Cet article fabriqué spécialement pour l'escalade et l'alpinisme ne libère pas l'utilisateur de sa responsabilité personnelle.

## AVERTISSEMENT

Toute personne qui utilise le matériel Mammut est personnellement responsable d'en apprendre la technique et l'usage approprié. Chaque utilisateur endosse tous les risques et accepte pleinement la responsabilité de ses actes pour les dommages et accidents quels qu'ils soient qui peuvent résulter lors de l'emploi d'articles Mammut. Le fabricant et le magasin spécialisés déclinent toute responsabilité en cas d'abus et d'utilisation ou d'emploi inapproprié de ses produits. Ces instructions générales sont faites pour vous aider à utiliser correctement cet article. Comme il est impossible de faire ici la liste de tous les usages inappropriés et les possibilités d'erreur, ces directives ne remplacent pas vos propres connaissances, votre formation, votre expérience et votre responsabilité personnelle.

**STOCKAGE ET TRANSPORT** Les conditions d'emballage idéales sont: au sec, au sombre, au frais et en dehors de leur sac de transport.

**ENTRETIEN** Conservez votre matériel en bon état, maintenez-le loin de la poussière et des nuisances.

**EFFET DES PRODUITS CHIMIQUES ET IMPACTS SUR L'ENVIRONNEMENT** Eviter absolument le contact avec des substances corrosives ou des sources de chaleur. Attention: Les produits chimiques agressifs et les fortes températures peuvent provoquer des fissures qui ne se voient pas nécessairement à l'œil nu et diminuer ainsi la solidité de l'article. Dans ce cas et par mesure de sécurité, le remplacer.

**ACCESSOIRES** N'utiliser que des accessoires normalisés prévus pour l'escalade et l'alpinisme et suivre strictement leur mode d'emploi.

## DURÉE DE VIE ET ÉLIMINATION DU MATÉRIEL

La durée de vie du matériel ne peut pas être définie à l'avance, du fait qu'elle dépend de plusieurs facteurs, comme de la fréquence de l'usage, de l'entretien, des conditions climatiques etc. En principe le produit doit être remplacé immédiatement:

- après un contact avec un acide ou des produits chimiques
- en cas de corrosion
- en cas de traces d'usure visibles sur le métal.

**UTILISATION** Afin que le mousqueton soit utilisé avec un maximum de sécurité, il est important d'observer scrupuleusement les règles suivantes. Etant donné qu'un mous-

queton ne résiste au choc qu'en traction dans le sens de la longueur, il ne faudra donc le charger que dans ce sens. Son utilisation dans tout autre sens est à éviter (voir ill. A, B). Contrôler régulièrement toutes les pièces mobiles d'un mousqueton (barrette d'ouverture, fermeture, rotor).

Maillon (mousqueton type Q): Le mousqueton Maillon n'est destiné qu'à un usage où les transferts ne sont que rarement requis. Les vis de fermeture doit être serrée avec un couple de 3 Nm et le filetage ne doit plus être apparent. Contrôler régulièrement la fermeture du mousqueton.

## IT MOSCHETTONE MAILLON 8 MM / 10 MM / 12 MM

Le seguenti indicazioni sono da leggere accuratamente e da osservare nel modo più rigoroso. Il prodotto illustrato di seguito è stato sviluppato specificatamente per l'alpinismo e l'arrampicata e non esonererà dai rischi ai quali ci si espone personalmente.

## ATTENZIONE

Ogni persona che utilizza materiali Mammut di qualunque genere è personalmente responsabile per l'apprendimento del corretto impiego tecnico. Ogni utilizzatore si assume in pieno i rischi a cui è esposto ed accetta in toto la responsabilità per ogni danneggiamento e/o qualsiasi lesione e ferimento possano risultare durante l'utilizzo degli articoli Mammut. Il produttore ed il commerciante respingono ogni addebito nel caso di abuso, negligenza, uso inappropriato e/o manipolazione. Le seguenti direttive sono di aiuto per il corretto utilizzo di questo prodotto. Poiché non possono essere elencate con rigore ed assoluta completezza ogni eventualità di errore e di impiego non corretto, queste informazioni non sostituiscono l'esperienza, la preparazione, l'addestramento ed il buon senso dell'utilizzatore.

**CUSTODIA E TRASPORTO** Le migliori condizioni per preservare il materiale sono: un luogo asciutto, buio, al fresco e fuori dal sacco di trasporto.

**PULIZIA** Prestare attenzione allo sporco ed alla polvere che potrebbero rovinare il prodotto.

## INFLUENZA DEI PRODOTTI CHIMICI E INFLUSSI DELL'AMBIENTE

Il contatto con sostanze corrosive o con fonti dirette di calore è da evitare nel modo più assoluto. Attenzione: Sostanze chimiche aggressive ed il caldo eccessivo possono ridurre considerevolmente la soglia di rottura del prodotto senza apparenti segni visivi. Conseguentemente al contatto con tali sostanze il prodotto va sostituito immediatamente.

